

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДАЮ:

Декан филологического факультета

  
И.В. Тубалова

« 30 » августа 20 23 г.

Оценочные материалы по дисциплине

**Страноведение стран первого изучаемого языка**

по направлению подготовки

**45.03.01 Филология**

Направленность (профиль) подготовки:

**«Профессионально-деловая коммуникация на иностранных языках (английский и немецкий языки)»**

Форма обучения

**Очная**

Квалификация

**Бакалавр**

Год приема

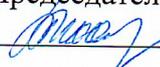
**2023**

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП

 Д.А. Олицкая

Председатель УМК

 Ю.А. Тихомирова

Томск – 2023

## **1. Компетенции и индикаторы их достижения, проверяемые данными оценочными материалами**

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

– УК-5 – способность учитывать разнообразие и мультикультурность общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах при межличностном и межгрупповом взаимодействии;

– ОПК-5 – способность использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке;

– ПК-3 – способность осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации, в том числе посредством перевода.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК-5.1 Учитывает историческую обусловленность разнообразия и мультикультурности общества при межличностном и межгрупповом взаимодействии.

ИУК-5.2 Интерпретирует разнообразие и мультикультурность современного общества с позиции этики и философских знаний.

ИУК-5.3 Осуществляет коммуникацию, учитывая разнообразие и мультикультурность общества.

ИОПК-5.1 Демонстрирует знание норм основного изучаемого языка в его литературной форме и базовых методов и приемов различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации.

ИОПК-5.2. Демонстрирует представление о стандартных ситуациях устной, письменной и виртуальной коммуникации в профессиональной деятельности, том числе педагогической, и умеет использовать в них уместные средства основного изучаемого языка.

ИОПК-5.3 Использует в профессиональной деятельности, том числе педагогической, базовые методы и приемы различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на основном изучаемом языке

ИПК-3.1 Знает основные положения теории перевода и теории межкультурной коммуникации.

ИПК-3.2 Осуществляет межъязыковую и межкультурную коммуникацию для решения задач профессиональной деятельности.

ИПК-3.3 Переводит различные типы текстов (преимущественно информационного характера) в профессионально-деловой сфере с иностранных языков и на иностранные языки.

## **2. Оценочные материалы текущего контроля и критерии оценивания**

Элементы текущего контроля:

- контрольные работы;
- эссе;
- сообщения /доклады, сопровождающиеся презентацией;
- решение ситуационных задач (кейсов);
- терминологические диктанты;
- ролевые/деловые игры.

### Контрольные работы (ИОПК 5.1; ИПК 3.2; ИПК 3.3)

Контрольные тесты проводятся по окончании изучения темы. Тестируется сформированность фоновых знаний о прошлом и настоящем Великобритании и США, усвоение культурологической и страноведческой лексики, необходимой для чтения текстов по истории и культуре страны изучаемого языка, а также для формирования навыков реферирования, аннотирования и перевода полученной устной или письменной информации, основанной на страноведческом материале. Контрольные работы выполняются офлайн в аудитории или в среде электронного обучения iDO (Moodle.tsu.ru) и имеют ограничение по времени в зависимости от объема проверяемого материала.

*Примеры заданий для контрольных работ*

#### США

**Task 1.** What was President Andrew Jackson's nickname? Select one option:

- a) Old Macadamia
- b) Old Pistachio
- c) Old Walnut
- d) Old Hickory

*Key:* d

**Task 2.** Who was nicknamed the Lion of the West?

Write your answer in the space \_\_\_\_\_

*Key:* Davy Crockett

**Task 3.** Who of these people did NOT participate in the Battle of Alamo? Select one or several variants.

- a) James Bowie
- b) Antonio López de Santa Anna
- c) Willam Travis
- d) Davy Crockett
- e) Sam Houston

*Key:* e.

**Task 4.** Match the definitions to the words/names they define:

1. The person who gave the name to the principle of US policy that any intervention by external powers in the politics of the Americas is a potentially hostile act against the US	a) The Star-Spangled Banner
2. Louisiana Purchase	b) Pocahontas
3. The President who requested a declaration of war in 1812	c) Tekumseh
4. An Indian Chief who was against President Jefferson's policy of assimilation	d) James Monroe
5. A Shoshone interpreter best known for being the only woman on the Lewis and Clark Expedition	f) God Bless America
6. The US National Anthem	g) War Hawks
7. Young Republicans who were primarily from southern and western states and supported the war in 1812	h) Sacagawea
	i) James Madison
	j) Meriwether Lewis and William Clark

Keys: 1d; 2j; 3i; 4c; 5h; 6a; 7g

**Task 5.** The United States took control of Florida from Spain as part of which treaty?

- a) The Adams-Onis Treaty
- b) The Guadalupe Hidalgo Treaty
- c) The Versailles Treaty

Key: a

**Task 6.** A formal division line between slave states and free states. Write the name in the spaced provided \_\_\_\_\_

Key: The Mason-Dixon line

**Task 7.** Imagine that you are to write a comment about the person/object represented in the picture for a non-fiction book for teenagers.

Picture A.



Picture B.



Comment A

---

Comment B

---

Keys: Picture A. The Bonnie Blue (Flag). A banner associated with the Confederate States of America at the start of the American Civil War in 1861.

Picture B. Gettysburg Address, world-famous speech delivered by U.S. Pres. Abraham Lincoln at the dedication (November 19, 1863) of the National Cemetery at Gettysburg, Pennsylvania, the site of one of the decisive battles of the American Civil War (July 1–3, 1863).

**Task 8.** Translate the following articles of the Bill of Rights from English into Russian. Keep in mind that it is a legal text.

The U.S. Bill of Rights

Amendment I. Congress shall make no law respecting an establishment of religion, or prohibiting the free exercise thereof; or abridging the freedom of speech, or of the press; or the right of the people peaceably to assemble, and to petition the Government for a redress of grievances.

Amendment II. A well-regulated Militia, being necessary to the security of a free State, the right of the people to keep and bear Arms, shall not be infringed.

Amendment III. No Soldier shall, in time of peace be quartered in any house, without the consent of the Owner, nor in time of war, but in a manner to be prescribed by law.

**Task 9.** The Lost Colony of Roanoke: Theories and Evidence. Watch the video and summarize the information about the five theories about the disappearance of Roanoke. Fill in the following table, placing theories in Column 1, supporting evidence in Column 2 and rebutting evidence in Column 3.

<https://moodle.tsu.ru/mod/assign/view.php?id=280605>.

## **Великобритания**

**Task 1.** Describe the weather in the UK in one word.

*Key:* changeable

**Task 2.** Name three of the British Isles.

*Key:* (possible answers) Great Britain, Ireland, the Isle of Man, the Inner and Outer Hebrides, the Northern Isles (Orkney and Shetland)

**Task 3.** Translate into Russian: Donnington is small parish located c.2 miles south of Ledbury and bounded on the west and south by the county of Gloucestershire.

*Key:* (примерный перевод) Доннингтон — небольшой **приход**, расположенный примерно в 2 милях **к югу** от Ледбери и ограниченный на западе и юге **графством** Глостершир.

**Task 4.** Put the following events on the timeline: death of Queen Victoria, the Great Fire of London, Battle of Hastings, India's becoming an independent dominion, the first printing press in England, Glorious Revolution, establishment of the Church of England, Magna Carta is created

*Key:* Battle of Hastings (1066), Magna Carta is created (1215), the first printing press in England (1476), establishment of the Church of England (1534), the Great Fire of London (1666), Glorious Revolution (1688), Queen Victoria dies (1901) India becomes an independent dominion (1947)

**Task 5.** In your own words explain what Hansard is.

*Key:* Hansard is daily verbatim reports of everything that has been said in the Commons. They are published within forty-eight hours of the day they cover.

## **Критерии оценивания контрольных работ**

Каждому заданию присваивается определенное количество баллов. Оценивается по 100-балльной шкале. 1 правильный ответ – 2 балла.

Схема перевода баллов в оценку:

90-100 % правильных ответов – “отлично”

80-89 % правильных ответов – “хорошо”

70-79 % правильных ответов – “удовлетворительно”

Менее 70 % правильных ответов – “неудовлетворительно”

**Эссе (ИУК 5.1; ИУК 5.2; ИОПК 5.1; ИПК 3.2; ИПК 3.3)**

Критерии оценивания эссе/аннотации/рецензии

Рекомендуемый объем эссе от 250 до 500 слов. Время на написание может быть ограничено (40 мин., аудиторная работа) и неограниченно (домашняя работа).

Критерии оценки	5	4	3	2
Решение коммуникативной задачи	содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании; стиливое оформление речи выбрано правильно	содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании; стиливое оформление речи выбрано правильно (допускается 1 нарушение стиля).	1–2 аспекта содержания, указанные в задании, раскрыты не полностью или неточно; стиливое оформление речи в основном правильно (допускается 2–3 нарушения стиля).	содержание не отражает аспекты, указанные в задании; стиливое оформление речи не соответствует поставленной задаче.
Когезия/ когерентность	высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; структура текста соответствует предложенному плану; текст правильно разделён на абзацы.	высказывание в основном логично (имеются 1–2 логические ошибки) И/ ИЛИ имеются 1–2 недостатка при использовании средств логической связи.	высказывании имеются 3–4 логические ошибки, И/ ИЛИ имеются 3–4 ошибки в использовании средств логической связи.	в высказывании имеются 5 и более логических ошибок, И/ ИЛИ имеются 5 и более ошибок в использовании средств логической связи.
Лексика	используемый словарный запас соответствует уровню сложности задания; активно и правильно используется лексика страноведческого характера (допускается 1 лексическая ошибка).	используемый словарный запас соответствует уровню сложности задания, однако встречаются 2–3 лексические ошибки, ИЛИ словарный запас ограничен, но лексика использована правильно.	используемый словарный запас не вполне соответствует уровню сложности задания, вокабуляр ограничен и в большей степени примитивен, в тексте имеются 4 лексические ошибки	используемый словарный запас не соответствует уровню сложности задания, в тексте имеются 5 и более лексических ошибок.
Грамматика, орфография и пунктуация	используемые грамматические средства соответствуют уровню сложности задания, нарушений практически нет (допускаются 1–2 не повторяющиеся грамматические ошибки).	Грамматические структуры соответствуют уровню сложности задания, однако в тексте имеются 3–4 грамматические ошибки.	Использует ограниченный набор структур. В тексте имеются 4–7 грамматических ошибок.	Используемые грамматические средства не соответствуют уровню сложности задания, имеются 8 и более грамматических ошибок.

### Примерные темы эссе

1. What are civil liberties? How are they different from civil rights in the USA? What effect did the US Patriot Act have on the question?
2. The Supreme Court gives free speech a “privileged position” in the Bill of Rights. What does that mean? How does the Court justify that position?

3. How does the USA Patriot Act raise questions about the balance between public safety and civil liberties? If you had to emphasize one goal more than the other, which would you emphasize? Why?
4. There are two interpretations of the Second Amendment right to bear arms. Describe each. Which do you support? Why?
5. Magna Carta as a national myth. What makes the ancient document still important in the 21st century?
6. The Great War: WWI in the British imagination. Why did WWI, though fought abroad, leave such a mark in British history? Where can this mark be seen?
7. Constant rain in London is a myth. Why is it so persistent — even among the Londoners themselves?
8. England, Their England: How has the life of an immigrant in England changed since the beginning of the 20th century?

**Сообщения /доклады, сопровождающиеся презентацией (ИУК-5.1; ИУК-5.2; ИУК-5.3; ИОПК-5.1; ИОПК-5.2; ИОПК-5.3; ИПК-3.2)**

Сообщение/доклад представляет собой устное краткое (3-4 мин) изложение содержания того или иного вопроса по выбранной теме либо обзор литературы определенного направления. Сообщение (доклад) должно быть построено по плану. Традиционной является следующая форма: 1. Тезис (основная тема, проблема) 2. Доказательства (анализ литературы, анализ примеров) 3. Выводы 4. Приложения, иллюстрации, презентации.

**Шкала оценки доклада**

	<b>Неудовлетворительно</b>	<b>Удовлетворительно</b>	<b>Хорошо</b>	<b>Отлично</b>
<b>Раскрытие проблемы</b>	Проблема не раскрыта. Качество подготовки низкое.	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы.	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы .	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы.
<b>Представление</b>	Представляемая информация логически не связана. В выступлении много языковых ошибок.	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна. Использован 1-2 профессиональный термин. В выступлении есть языковые ошибки.	Представляемая информация систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов. Незначительное количество случайных языковых ошибок.	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов. Языковые ошибки отсутствуют.
<b>Оформление</b>	Не использованы информационные технологии (PowerPoint). Больше 4 ошибок в представляемой информации.	Использованы информационные технологии (PowerPoint) частично. 3-4 ошибки в представляемой информации.	Использованы информационные технологии (PowerPoint). Не более 2 ошибок в представляемой информации.	Широко использованы информационные технологии (PowerPoint). Отсутствуют ошибки в представляемой информации.
<b>Ответы на вопросы</b>	Нет ответов на вопросы.	Только ответы на элементарные вопросы.	Ответы на вопросы полные и/или частично полные.	Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений.

--	--	--	--	--

Критерии оценки презентации (по пятибалльной шкале):

соответствие содержания презентации поставленным целям и задачам;

соблюдение принятых правил орфографии, пунктуации, сокращений и правил оформления текста (отсутствие точки в заголовках и т.д.);

лаконичность при максимальной информативности текста;

соответствие изображений содержанию;

соответствие стиля оформления презентации (графического, звукового, анимационного) содержанию презентации;

Общая оценка выставляется как среднее арифметическое.

## Примерные темы докладов/сообщений

### США

**Тема 1.** If you have seen some of the movies from the list (optional), you may present on “American values through American movies” (based on a movie from the list below)

- *Erin Brockovich* (2000)
- *Twelve Angry Men* (1957)
- *To Kill a Mocking Bird* (1962)
- *Seabiscuit* (2003)
- *Forrest Gump* (1994)
- *Flew over the Cuckoo’s Nest* (1975)

**Тема 2.** Choose one of the dominant American values and describe the differences and similarities in the attitudes of people in the USA and Russia towards the concept under discussion (privacy, equality, informality, materialism and consumption, change, time, hope for future etc.)

**Тема 3.** Edward Snowden has claimed responsibility for leaking the information regarding the NSA data mining through various techniques including Verizon wireless. People are arguing about whether Edward Snowden should be prosecuted and arrested or not. Experts say that these kinds of leaks hurt US national security because these forms of surveillance are used to monitor terrorists. Others say that this is government overreach information that the public deserved to know about, declaring Snowden a hero. What do you think? Did Snowden break the law? Does he deserve to be prosecuted? Should the public know about these actions by the NSA? How can you explain the diverted attitudes to the case on part of Americans?

### Великобритания

**Тема 1.** Choose one of the topics below and present on geographies imaginative and imagined.

- 1) J.R.R. Tolkien's Middle Earth and the British landscape
- 2) British weather and climate as artistic tools in the *Harry Potter* series (books and/or films)
- 3) Country/county/city/district of origin as a social marker in BBC's *Sherlock*
- 4) The nature of Northern England in Emily Bronte's *Wuthering Heights*

**Тема 2.** Present on the unofficial national symbols of England, Scotland, Northern Ireland or Wales. Choose no more than 5 and explain your choice.

**Тема 3.** What is social class? How has the notion and the system changed over the centuries? What is the situation today? Try to answer these questions using British books, films and TV-shows to prove your point.

**Решение ситуационных задач (кейсов) (ИУК 5.1; ИУК 5.2, ИОПК 5.1, ИОПК-5.3)**

Решение ситуационных задач (кейсов) тестирует способность учитывать историческую обусловленность разнообразия и мультикультурности общества при межличностном и межгрупповом взаимодействии, интерпретировать разнообразие и мультикультурность современного общества с позиции этики и философских знаний, а также знание норм основного изучаемого языка в его литературной форме и базовых методов и приемов различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации

**Образцы ситуационных задач (кейсов)**

**Задание 1.** Read the following hypothetical situations and decide whether each one contains a violation of the Bill of Rights. For each case, determine whether it violated or not violated the Bill of Rights, determine which amendment it refers to and explain your choice. Write the number of the amendment and the appropriate phrases from the amendment that relate to the situation.

1. A 20-year-old college student starts his own newspaper, which often prints articles making fun of the local mayor. The mayor is angry and gets his aides to take the papers off the stand before they can be distributed.
2. A woman is being tried for murder. The prosecuting attorney forces her to take the stand and testify.
3. A student wears a button to school urging people to vote for a certain candidate for President of the United States. Some other students don't like the candidate and ask the principal to force the student to take off the button. The principal refuses to tell the student to remove the button.
7. A town needs more land to build a new elementary school. A woman's property is needed but she wants to keep it. The town forces her to sell and gives her twice the property's actual value. She sues to get her land back.
9. The Postmaster General of the United States has a cross and a nativity scene installed at all Post Offices throughout the country during Christmas time. Government funds are being used to purchase the cross and nativity scene. The mayor of a predominantly Jewish town demands that the cross and nativity scene be removed from her town.
10. A man living on a quiet residential street erects a giant billboard on his front lawn. The billboard has neon lights advertising a new breakfast cereal that the man invented. The city has zoning laws against this type of sign in a residential neighborhood and demands that it be removed.

**Задание 2.** Design a booklet for newcomers to the USA telling about American do's and don'ts. Consider the following paragraphs:

- a) Addressing people
- b) Tipping
- c) Alcohol laws
- d) Pets
- e) General things to avoid
- f) Personal space
- g) Hygiene and taboo things
- h) Public transportation courtesy

**Задание 3.** Explain the words in bold for an encyclopedic column

1. Irreverent headlines writers referred to him as “Jack” before his election quickly changing to **JFK** afterward. Sorensen wrote: “JFK – as he persuaded the headline writers to call him, not to imitate **FDR**, but to avoid the youthful “Jack”. (W. Safire “Safire’s Political dictionary”).
2. The ailment has been called **PVS**, but the term is not sufficiently broad to encompass the wide range of emotional problems that some of the veterans are experiencing. (The New York Times, August 28, 1972).
3. After **Watergate**, a scandal in France, dealing with the adulteration of Bordeaux wines was promptly dubbed “Winegate”.

**Задание 4.** Select one of the key concepts of American or British culture and develop a mind map. The purpose of the mind map is to visually reveal the meaning of a concept by restoring associative connections.

How to make a mind map and prepare a defense:

- A) select a key concept and place it in the center of the A3 sheet.
- B) select newspaper clippings, photographs, texts, cartoons, etc. on this topic.
- C) create a collage by pasting the collected material and connecting it with the key concept
- D) prepare an explanation of associative connections.

*Критерии оценивания решения ситуационных задач (кейсов)*

По итогам выставляется оценка «зачтено» или «не зачтено».

Оценка «зачтено» выставляется, если студент продемонстрировал знание соответствующего теоретического материала и умение эффективно применять его на практике.

Оценка «не зачтено» выставляется, если студент не продемонстрировал умение применять теоретические знания на практике (содержание урока не соответствует поставленным целям и задачам, не учтены возрастные особенности обучающихся и т.д.).

**Образцы ролевых игр**

**Образец 1.** *American social life and business etiquette*

Work in mini-groups of 3–4 people. Select a communication situation (“At the party”, “Job interview”, “Meeting people”, “Telephone talk”). Distribute the roles, think over the storyline and your own remarks and actions in accordance with the chosen role. Plan 1–2 violations of the rules of conduct accepted in American society. Act out the selected communication situation in front of an audience.

The task of observers is to characterize those features of etiquette that were observed, and to notice what rules of behavior and taboos were violated, as well as to assess the consequences of this violation.

**Образец 2.** Work in groups of 3–4. You work for a tour company. Design the best vacation tour of the USA for Summer. You are to design a 10-day summer vacation tour to the USA. Decide on an itinerary that includes all of the details of the tour, such as accommodation, meals, sightseeing, transportation, etc. Distribute the functions and responsibilities.

- 1) Build your own itinerary (select places to visit, landmarks to see, places to eat and have fun, offer your guided tours or excursion programs, etc.).
- 2) Calculate the price of your tour. Consider the following: a) the flight; b) accomodation; c) food and lodgings; d) entertainments; e) souvenirs.
- c) How will you get to each place? What kind of transportation will you use?
- d)How long will the tourist be staying in each place?

3) Create an advertising booklet and present it at class.

**Образец 3.** Congratulations! You've been invited to tea with a) the King, b) the Prince and Princess of Wales, c) Rishi Sunak! Too bad you have only 10 minutes to prepare. Do your best to impress your host (or to welcome your guest) using everything you've learned about the royal etiquette. Work in pairs or in groups of three and act the situation out.

**Критерии оценивания участия в ролевой/деловой игре:** 1. выполнение цели игры (достижение цели коммуникации), 2. языковая и прагматическая оформленность и правильность речи, 3) наличие (письменной/устной) рефлексии своего участия либо оценка участия коллеги – в соответствии с заданием.

*Оценка «отлично»* выставляется, если 1) цель игры достигнута, вклад в достижение цели игры участником осмыслен и доказан, 2) речевая коммуникация в ходе игры осуществляется в целом без грамматических, синтаксических, лексических и стилистических ошибок; 3) рефлексия (на английском) логично структурирована, текст вычитан, не содержит грамматических, синтаксических, пунктуационных, лексических ошибок.

*Оценка «хорошо»* выставляется, если 1) цель игры достигнута, вклад в достижение цели игры участником осмыслен и доказан, 2) в ходе коммуникации в игре студент допустил в совокупности не более 3-х грамматических, синтаксических, лексических и стилистических ошибок; 3) рефлексия (на английском) логично структурирована, текст вычитан, содержит незначительные грамматические, синтаксические, пунктуационные, лексические ошибки, не влияющие на понимание и восприятие текста.

*Оценка «удовлетворительно»* выставляется, если 1) цель игры достигнута, вклад в достижение цели игры участником осмыслен, 2) в ходе коммуникации в игре студент допустил в совокупности не более 3-х грамматических, синтаксических, лексических и стилистических ошибок; 3) рефлексия (на английском) отсутствует.

*Оценка «неудовлетворительно»* выставляется, если 1) вклад участника в достижение цели игры малозначителен или отсутствует, 2) речевая коммуникация в ходе игры затруднена, 3) письменная рефлексия не представлена или выполнена с нарушением языковых и узуальных норм.

### **Терминологические диктанты (ИПК-3.3)**

*Образец терминологического диктанта:*

Напишите русские эквиваленты следующих терминов: carpetbagger, redneck, the Bible Belt; Yellowstone Park; the City upon a Hill.

*Ключ:* саквояжник, деревенщина, Библейский пояс; Йеллоустонский парк; град на холме.

Диктант оценивается по пятибалльной шкале:

Отлично	От 90 до 100 % правильных ответов
Хорошо	От 75 до 89 % правильных ответов
Удовлетворительно	От 60 до 74 % правильных ответов
Неудовлетворительно	Менее 59% правильных ответов

### **3. Оценочные материалы итогового контроля (промежуточной аттестации) и критерии оценивания**

**Зачет в четвертом семестре** проводится в устной форме по билетам. Билет содержит теоретический вопрос, проверяющий ИОПК-5.1, ИПК-3.1, ИПК-3.2, ИПК-3.3, и вопрос проблемного характера, проверяющий ИУК-5.1, ИУК-5.2, ИУК-5.3, ИОПК-5.2, ИОПК-5.3, ИПК-3.2. Ответы на предложенные вопросы даются в развёрнутой форме.

Результаты зачета определяются оценками «зачтено» и «не зачтено».

Студент освобождается от ответа на вопросы зачета при выполнении в течение семестра следующих требований:

- 1) выполнение всех письменных опросов – 70% правильности для каждого теста;
- 2) выступление с итоговым докладом и презентацией.

### **Образец билета**

#### ***Билет № 1***

1. Describe the flora of the British Isles.
2. If a young person wants to become a successful British politician, what political party should they join and why?

#### ***Критерии оценивания ответа:***

*Оценка «отлично»:* студент не только излагает фактическую информацию, но и выражает собственную точку зрения, комментирует предложенную проблему, способен выйти за рамки вопроса. Владеет техникой ведения беседы, без усилий ориентируется в ней. Замечает и исправляет собственные ошибки, по большей части не допуская их. Использует широкий диапазон лексических, грамматических и фонетических средств.

*Оценка «хорошо»:* ответ студента преимущественно построен на изложении фактического материала; приведённые факты точны, ответ развёрнут. Студент грамотно выстраивает ответ, демонстрирует хороший уровень понимания; в диалоге уверен, но может быть скован в ответах на дополнительные вопросы. Использует достаточный диапазон лексических, грамматических и фонетических средств. Допускаемые ошибки не влияют на выполнение коммуникативной задачи.

*Оценка «удовлетворительно»:* вопросы требуют дополнительных уточнений и пояснений, ответ демонстрирует усвоение лишь необходимого минимума материала, отсутствует самостоятельный анализ, рефлексия, нарушается логика ответа. Диапазон использованных лексических, грамматических и фонетических средств упрощён и ограничен. Допускаемые ошибки затрудняют выполнение коммуникативной задачи.

*Оценка «неудовлетворительно»:* студент не ответил на один из вопросов или не дал достаточного ответа по обоим, не смог включиться в беседу при пояснении вопроса. Приведённые факты недостаточны или неверны, логика изложения нарушена или отсутствует. Используемые лексические и грамматические средства чрезвычайно ограничены, нарушены фонетические и фонологические принципы. Допускаемые ошибки многочисленны и в высокой степени затрудняют выполнение коммуникативной задачи.

**Зачет с оценкой в пятом семестре** выставляется как среднееарифметическое по итогам текущей успеваемости, выполнения заданий для самостоятельной работы, размещенных в системе Moodle, а также по результатам итогового теста.

Для получения зачета студентам необходимо выполнить не менее 70 % текущих заданий, включая обязательный итоговый тест, при этом итоговый тест и проектные задания являются обязательными.

Тест состоит из 60 вопросов историко-культурного (ИУК-5.1, ИУК-5.2, ИУК 5.3), лингвистического (ИОПК-5.1, ИОПК-5.2) и проблемного содержания (ИОПК-5.2, ИОПК-5.3, ИПК-3.1, ИПК 3.2, ИПК 3.3). Результат теста оценивается по пятибалльной шкале.

Примеры вопросов к итоговому тесту:

1. What is the capital of the USA? a) Ottawa b) Washington, D.C. c) New York
2. When did Christopher Columbus discover America? a) in 1492 b) in 1592 c) in 1392
3. How often do American people choose a new President? a) every 5 years b) every 3 years c) every 4 years
4. What is the most expensive part of New York? a) Long Island b) Manhattan c) Staten Island.
5. American people say ..... a) biscuits b) cookies c) sweets
6. The United States is the ... most populated country in the world. a) second b) third c) fourth
7. When did the war of Independence take place? a) in 1812-1814 b) in 1861-1865 c) in 1775-1783
8. The Emancipation Proclamation written by Abraham Lincoln in 1863 a) gave women the right to vote b) freed the Blacks in the South c) proclaimed the independence of the country from Britain
9. What do Americans call the eight oldest and most prestigious universities and colleges? a) Oxbridge b) The Ivy League c) The Major Leagues
10. What is the name of the building of the US department of Defense? a) the Mission Control Centre b) the Pentagon c) the War Ministry

Результаты зачёта с оценкой определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Итоговая оценка выставляется из расчета 100% максимум. Она состоит из текущей оценки (в сумме 60%) и итогового зачета с оценкой (40%).

85 – 100% соответствует оценке «отлично»

70% – 84% соответствует оценке «хорошо»

50% до 69 % соответствует оценке «удовлетворительно»

49% и менее соответствует оценке «неудовлетворительно»

#### **4. Оценочные материалы для проверки остаточных знаний сформированности компетенций)**

##### **Тест (ИУК-5.1)**

**Задание 1.** Which question is considered a conversation taboo in the USA?

- a) What do you do for a living?
- b) Are you married?
- c) How do you like the weather?
- d) Why don't you have children?

*Key:* d

**Задание 2.** True or False? One of the biggest taboos in the United States is not tipping. It is common practice to provide servers, hairdressers, rideshare and taxi drivers, bartenders, and anyone who provides you with a service, with a monetary tip.

*Key:* True

**Задание 3.** Fill in the gap with the correct term, “..... is an American subculture associated with the alumni of college-preparatory schools in the Northeastern United States. Characteristics of ..... individuals include a particular subcultural speech, vocabulary, dress, mannerisms and etiquette reflective of an upper class and old money upbringing.

Key: preppy

**Задание 4.** Cross the odd one out:

- a) Tommy
- b) Paddy
- c) Bobby

Key: b

**Задание 5.** In your own words explain the concept of *policing by consent*.

Key: (possible answer) according to this concept, the power of the police comes from the common consent of the people, not the power of the state.

**Тест (ИУК-5.2 )**

**Задание №.** Fill in the gap with the correct term. “.....” is a phrase used in political rhetoric in United States politics to declare American exceptionalism and to refer to the USA as a "beacon of hope" for the world.

Key: City upon a hill

**Задание №.** Finish the sentences correctly, “Uncle Sam has been a long standing symbol of American .....

- a) diligence
- b) conservatism
- c) roots
- d) patriotism

Key: d

**Задание №.** Read the definition and fill in the gap, “The ..... is a U.S. foreign policy framework addressing America’s security and commercial interests in the Western Hemisphere. It addresses how the United States would conduct foreign relations with newly independent nations in Central and South America and how to curb European ambitions in Western Hemisphere territories.

Key: Monroe Doctrine

**Задание №.** *The Gospel of Wealth*, as advanced by Andrew Carnegie, promoted the concept that people with wealth should:

- a) give aid directly to the poor.
- b) devote time to the public welfare.
- c) donate the bulk of their wealth to religious institutions.
- d) use their resources to help society.

Key: d

**Задание №.** Wales is the only country lacking representation on the Royal Coat of Arms. Why?

- a) it is too small to be recognised
- b) it was never one of the kingdoms united into the UK
- c) it is a punishment for the past rebellions
- d) it actually is represented on the Royal Coat of Arms

Key: b

**Задание №.** Why is there so little forest in England?

- a) most of the forests were cut down during the English Civil War to prevent ambushes
- b) it is a natural feature of the landscape
- c) the unique climate of England does not allow trees to grow tall
- d) most of the forests were gradually cut down by people over the years

Key: d

**Тест (ИУК-5.3)**

**Задание № .** You had a great conversation with a new American contact. At the end they offer you their number and tell you that you're always welcome at their house. A couple of weeks later you call them and ask when a good time is to come around. How are they likely to react?

- a) They will be surprised that you hadn't called sooner; Americans like to build relationships quickly
- b) They might be a little surprised, as it was meant to be a friendly and polite gesture, but they didn't really mean it
- c) They will invite you willingly; why would they have given you their number otherwise?

Key: b

**Задание № .** In a business meeting your American counterpart answers your questions with a clear "no". How should you interpret this?

- a) This person must be very senior in the organization to be speaking so directly
- b) You can just take this as an honest answer that you can rely on
- c) This person might feel a little annoyed by you so they're talking very directly

Key: b

**Задание № .** At an office party in the London headquarters you've met a colleague from another department. You like them, the conversation goes smoothly, but one thing keeps you puzzled. Their skin is darker than yours, and you really want to ask them about their heritage. Should you?

- a) absolutely not; as a colleague, it's none of your business
- b) absolutely yes: just throw a casual "Where are you from, by the way?"; after all, it's a party
- c) do ask, but only if you aren't white or local yourself
- d) depending on the situation, it may be ok, but it certainly should not be among the first things you ask.

Key: d

**Задание №** What word out of these should you prefer not to hear referred to you on an empty London street at night?

- a) hen
- b) bruv
- c) luv

Key: b

### Тест (ИОПК 5.1)

**Задание № .** From the following string of words write out those following the rules of American spelling: *behaviour, color, centre, theater, licence, license, organize, realise*

Key: color, theater, license, organize

**Задание № .** Choose the American variant in the following pairs of words:

- a) French fries/fries vs. chips
- b) candyfloss vs. cotton candy
- c) flat vs apartment
- d) cookie vs biscuit
- e) parking lot vs car park

Key: a – French fries; b – cotton candy; c – apartment; d – cookie; e – parking lot

**Задание № .** How is *ma'am* pronounced?

- a) *mam*, as in *ham*
- b) *marm*, as in *farm*
- c) none is a crime, but *mam* is preferred
- d) *mam* for the Queen and *marm* for everyone else

Key: c

**Задание № .** Correct the spelling of the following words: *Cavailer, Roundhat, crusaid, comonwealth, Wigh*

Key: Cavalier, Roundhead, crusades, commonwealth, Whig

**Задание № .** Why shouldn't you be happy when someone is feeding you porky pies?

Key: Porky pies is Cockney rhyming slang for 'lies'.

### Тест (ИОПК-5.2)

**Задание № .** The person at an American grocery store says "Hello, how are you doing?". How should you respond?

- a) Be honest about how you are feeling
- b) A quick "Hi, I'm good, thanks." will be enough
- c) Smile and always tell them how amazing you're feeling today and explain why

Key: c

**Задание № .** How should you greet American colleagues?

- a) Don't touch colleagues at all, just say hi
- b) Greet them with a firm handshake
- c) With a hug or a pat on the shoulder

Key: b

**Задание № .** Put the words into correct column: *child, lass, bairn, pretty, expensive, girl, dear, bonny*

North	South

*Key:* N: lass, bairn, dear, bonny

**Задание № .** Which of these common phrases is sometimes still frowned upon in Britain?

- a) Get better soon!
- b) Have a nice day!
- c) See you later!

*Key:* b

**Задание №.** Your English friend just complimented your and your Pakistani co-worker English. But while you took the compliment, the co-worker got offended. Explain why to your friend.

*Key:* (possible points) such compliments may sound patronising and implying that speaking English at a certain level is a necessary sign of good education; English is an official language in Pakistan; Pakistan has a long colonial history with Britain

### **Тест (ИОПК-5.3)**

**Задание № .** Напишите страноведческий комментарий к следующему постеру, размещенному в учебнике по английскому языку:



*Ключ:* ответ должен содержать ключевые единицы: Rosie the Riveter, women, work in factories, World War II. Модель: “ Rosie the Riveter is an allegorical cultural icon in the United States who represents the women who worked in factories and shipyards during World War II.”

**Задание № .** Объясните ученикам средних классов на английском языке выражение “as American as an apple pie”

*Ключ:* If you say that something is as American as apple pie, you mean that it is typically American.

**Задание № .** Объясните ученикам средних классов концепцию “melting pot”

*Ключ:* A melting pot is a metaphor for a society where many different types of people blend together as one. America is often called a melting pot. Some countries are made of people who are almost all the same in terms of race, religion, and culture.

**Задание №.** Объясните ученикам начальной школы историю и символизм британского флага.

*Ключ:* ответ должен содержать ключевые единицы: Scotland, England, Northern Ireland, Union Jack, Union и не должен содержать сложной, продвинутой лексики.

**Задание №:** Напишите комментарий к Королевскому гербу Соединённого Королевства для учебника для средней школы.

*Ключ:* ответ должен содержать ключевые единицы: Scotland, England, Northern Ireland, Wales, emblem, national animal, shield, motto, Order of the Garter и содержать минимальное количество продвинутой лексики.

### **Тест (ИПК-3.1)**

**Задание № .** Предложите перевод на русский культуронима “The Founding Fathers”, используя семантический покомпонентный перевод

*Ключ:* Отцы-основатели

**Задание №.** Чего следует избегать при общении с новыми знакомыми в США?

- a) Стоять слишком близко к людям и вступать в физический контакт
- b) Улыбаться сразу
- c) Слишком много жестикулировать.

*Key:* a

**Задание № .** Предложите перевод на русский культуронима “Boston Tea Party”, используя смешанный перевод (переводческую транскрипцию и функциональную замену)

*Ключ:* Бостонское чаепитие

**Задание №.** Как правильно обратиться в письме к президенту США?

- a) Your Highness President of the USA!
- b) Dear Mr. President
- c) Your Majesty President of the USA

*Ключ:* b

**Задание №** Как правильно начать письмо к королю Великобритании?

- a) May it please your Majesty
- b) God save the King
- c) Your Majesty, my liege

*Ключ:* a

### **Тест (ИПК-3.2)**

**Задание № .** Дайте переводческий комментарий культуронимам в следующей фразе: After **Watergate**, a scandal in France, dealing with the adulteration of Bordeaux wines was promptly dubbed “**Winegate**”.

*Key:* Название “Уотергейт” отсылает к названию офисного комплекса, расположенного в Вашингтоне, округ Колумбия и связанного с величайшим политическим скандалом в США. Позже слово стало журналистским клише. Суффикс “-gate” (гейт) используется в ряде языков по аналогии с Уотергейтским скандалом для названия публичных скандалов связанных со злоупотреблением властью, коррупцией и т.п., а также попытками их скрыть.

**Задание № .** Предложите перевод на русский культуронима “The Bick Stick Policy”

*Ключ:* “Политика большой дубинки”

**Задание № .** Дайте определение культурониму “a log cabin president” и приведите пример

*Ключ:* A log cabin president is a president of humble origins in U.S. politics since the early 19th century. At least seven U.S. presidents were born in log cabins, including Andrew Jackson, James K. Polk, Millard Fillmore, Franklin Pierce, James Buchanan, Abraham Lincoln, and James A. Garfield.

**Задание №** Дайте переводческий комментарий культуронимам в следующей фразе: And in that moment he was the happiest man in the whole of **the empire on which the sun never set**.

*Ключ:* “The empire on which the sun never set” (Империя, над которой никогда не заходит Солнце) — иносказательное название, которое Великобритания унаследовала от великих империй прошлого в XIX в. На пике своего колониального развития Великобритании принадлежали территории от Канады на Западе, до Австралии на Востоке.

**Задание №** Дайте определение фразе “the white man's burden” и приведите пример.

*Ключ:* ‘The white man's burden’ is a phrase that originates from Redyard Kipling’s poem of the same name. The phrase refers to the belief that Europeans had a moral responsibility to civilize and modernize non-European peoples and is often used as justification for imperialism.

### **Тест (ИПК-3.3)**

**Задание № .** Вы переводите туристический буклет, в котором есть следующая строка: “An interactive map guide **to the Mayflower passenger list** including the Pilgrims, non-separatists, servants, and crew.” Выберите вариант перевода для выделенной единицы, максимально соответствующий коммуникативной задаче (возможны несколько вариантов):

- а) ...список пассажиров “Мэйфлауэра”
- б) ...список пассажиров “Майского цветка”
- в) ...список пассажиров “Mayflower”

*Ключ:* а

**Задание № .** Расшифруйте акронимы POTUS и FLOTUS

*Ключ:* POTUS is short for "President of the United States". FLOTUS is short for the First Lady of the United States.

**Задание № .** Вы переводите полицейский детектив. Главный герой описывает преступника, “The suspect is a Caucasian male, around 40 years old.” Переведите

предложение на русский, правильно подобрав эквивалент выделенной лексической единице.

*Ключ:* Подозреваемый – мужчина европеоидной расы, около 40 лет.

**Задание № .** Расшифруйте акронимы PM и MP

*Ключ:* PM stands for ‘Prime Minister’; MP is short for ‘Member of Parliament’

**Задание №** Переведите предложение, адаптируя его для понимания русскоязычной аудиторией, не интересующейся Великобританией и английским языком: Youngest ever life peer in the House of Lords to be formally introduced on Monday.

*Ключ:* (вариант) Самого молодого пожизненного пэра в Палате лордов британского парламента официально представят в понедельник. / Самого молодого члена верхней палаты парламента Великобритании представят в понедельник.

## **5. Информация о разработчиках**

Горенинцева Валентина Николаевна, канд. филол. наук, доцент каф. романо-германской и классической филологии филологического факультета ТГУ

Сердюк Анастасия Михайловна, ассистент каф. романо-германской и классической филологии филологического факультета ТГУ